

Lam

Chapter 4

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

כָּל־ tüm	בְּרֹאשׁ başında	קִדְשׁ kutsal	אֲבָנִי־ taşlar	הַשֵּׁתִּפְלֵכָה dökülürler	הַטּוֹב iyi	הַכֶּתֶם saf-altın	יִשְׁנָא değişti	זָהָב altın	יוֹעֵם karardı	אֵיכָה Nasıl	1
H3605		H6944	H0068	H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		
									ס ס	חוֹצוֹת: sokaklar	
										H2351	

Altın nas; donukla; Saf altın; Kutsal taşlar sokak başında; taşlar; na da; lm; ;

מַעֲשֵׂה iş	חָרֶשׁ toprak	לְנִבְלֵי־ küpler-gibi	נִחְשְׁבוּ sayıldılar	אֵיכָה nasıl	בְּפֹז saf-altınla	הַמְסֻלָּאִים tartılanlar	תִּיקְרִים değerli	צִיּוֹן Siyon	בְּנֵי Oğulları		2
H4639	H2789		H2803		H6337	H5537	H3368	H6726			
									ס ס	יּוֹצֵר: çömlekçi	יְדֵי elleri
										H3335	H3027

Değerli;erleri saf altınla; len Siyon; ocuklar; Nas; ;
;mlek; i; i; toprak testi yerine say; ;r oldu!

עַמִּי halkım	בֵּת־ kızı	גּוֹרֵיהֶן yavrularını-onların	הֵינִיקוּ emzirdiler	שֵׁד meme	תָּלְצוּ çıkardılar	(תַּנִּים) (çakallar)	[תַּנִּין] [çakal]	גַּם־ Hatta			3
	H1323	H1482	H3243			H8568	H8568	H1571			
			ס ס	בְּמִדְבָּר: çölde	(כֵּיֵעוּשׁוּ) (devekuşları-gibi)	[עֵנִים] [devekuşları]	[כִּין] [gibi]	לְאִכְזָר acımasız-olarak		H0393	
					H3283	H3283					

;akallar bile meme verip yavrular; emzirir, Ama halk; m; ;
devekuşları; kadar ac; mas; z oldu.

פָּרֶשׁ bölen	לֶחֶם ekmek	שָׁאוּ istediler	עוֹלָלִים çocuklar	בְּצַמָּא susuzluktan	חֶכּוֹ damağı-onun	אֶל־ -e	יוֹנֵק emzikli	לְשׁוֹן dili	דָּבַק Yapıştı		4
H6566	H3899	H7592	H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692		
										ס ס	אֵין yok
										H1992	H0369

Susuzluktan emzikteki bebeklerin dili dama; ;na yap; ;
;yor, ;ocuklar eklemek istiyor, veren yok.

חֶבְקוּ kucakladılar	תּוֹלַע kırmızı	עָלֵי üzerinde	הָאֲמֻנִים yetiştirilenler	בְּחוֹצוֹת sokaklarda	נִשְׁמוּ haraboldu	לְמַעַרְדָּיִם lezzetliler	הָאֲכָלִים Yiyenler				5
H2263			H0539	H2351	H8074	H4574	H0398				
										ס ס	אֲשֵׁפֹתוֹת: çöp-yığınları
										H0830	

Onlar ki, yeme; in en iyisini yerlerdi, Sokaklarda peri; an oldular; Onlar ki, al giysiler i; inde
b; y; d; ler, ; p y; ;nlar; n; ;
kap; ; ;r oldular.

אש ויצת- אפו חרון שפך חמתו את- יהוה כלה 11
 ateş ve-tutuşturdu öfkesi-onun kızgınlık döktü gazabını-onun -i Yahve Tamamladı
[H0784](#) [H3341](#) [H0639](#) [H2740](#) [H8210](#) [H2534](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3615](#)

ס : יסודותיה: ותאכל בציון
 ס temelleri-onun ve-yedi Siyon-da
[H3247](#) [H0398](#) [H6726](#)

RAB öfkisini boşalıtı, kızgın öfkisini döktü, Temellerini yiyip bitiren ateşi Siyonun içinde tutuşıturdu.

צר יבא כי תבל ישבי (כל) וכל ארץ מלכי האמונו לא 12
 düşman girecek ki dünya oturanlar (tüm) [ve-tüm] yeryüzü krallar inandılar Değil
[H0935](#) [H8398](#) [H3427](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4428](#) [H0539](#) [H3808](#)

ס : ירושלם: בשערי באויב
 ס Yeruşalim kapılarına ve-hasım
[H3389](#) [H8179](#) [H0341](#)

Dünyadaki kralların ve insanların hiçbiri Yeruşalim kapılarından hasımların, düşmanların gireceğine inanmazdı.

דם בקרבה השפכים כהניה עונות נביאיה מחטאת 13
 kan içinde-onun dökenler kâhinleri-onun suçları peygamberleri-onun Günahlarından
[H1818](#) [H7130](#) [H8210](#) [H3548](#) [H5771](#) [H5030](#)

ס : צדיקים
 ס doğrular
[H6662](#)

Peygamberlerinin günahı, kâhinlerinin suçu yüzündendi bu, Çünkü onlar kentin ortasında doğruların kanını döktüler.

יגעו יוכלו בלא בדם ננאלו בחוצות עורים נעו 14
 dokunurlar yapabilirler olmadan kanla kirlendiler sokaklarda körler Dolaştılar
[H5060](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1818](#) [H1351](#) [H2351](#) [H5787](#) [H5128](#)

ס : בלביהם:
 ס giysilerine-onların
[H3830](#)

Sokaklarda körler gibi dolaşıyorlar, Kanla kirlendikleri için kimse giysilerine dokunamıyor.

גם- נצו כי תזעו סורו אל- סורו סורו למו קראו טמא סורו 15
 hatta uçtular çünkü dokunun değil çekilin çekilin onlara çağırdılar murdar Çekilin
[H1571](#) [H5060](#) [H0408](#) [H5493](#) [H5493](#) [H7121](#) [H2931](#) [H5493](#)

ס : לקור: יוסיפו לא בגוים אמרו נעו
 ס konaklamaya devam-edecekler değil milletler-arasında dediler dolaştılar
[H3254](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5128](#)

‹‹Çekilin! Kirliler!›› diye bağırdılar onlara, ‹‹Çekilin! Çekilin! Dokunmayın!›› Kaçıp başıboş dolaştıklarında, Öteki uluslar, ‹‹Artık burada kalmasınlar›› dediler.

נְשָׂאוֹ	לֹא	כַּהֲנִים	פָּנָיו	לְהַבִּיטֵם	יוֹסִיף	לֹא	חֲלָקִים	יְהוָה	פָּנָיו	16
saydılar	değil	kâhinler	yüzü	bakmaya	devam-edecek	değil	böldü-onları	Yahve	Yüzü	
H5375	H3808	H3548	H6440	H5027	H3254	H3808		H3068	H6440	

וְזָקְנִים] (זִקְנִים) לֹא :חַנּוּן : ס
[ihtiyarlar] (ve-ihtiyarları) değil merhamet-ettiler ס
[H3808](#) [H2205](#) [H2205](#)

RAB kendisi dağıttı onları; Artık yüzlerine bakmayacak. Kâhinleri saymadılar, yaşlılara acımadılar.

צְפִינוּ	בְּצַפִּיתֵנוּ	הַבֹּל	עֲזַרְתָּנוּ	אֶל-	עֵינֵינוּ	תִּקְלֵינָה	(עוֹדֵינוּ)	[עוֹדֵינוּ]	17
gözledik	gözlemlemede	boş	yardıımız	-e	gözlerimiz	tükenir	(Hâlâ-biz)	[Hâlâ-biz]	
H6822	H6836	H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750	

אֶל- גּוֹי : יוֹשֵׁעַ : ס
-e millet değil kurtaracak לֹא : ס
[H0413](#) [H3808](#) [H3467](#)

Boşyere yardım beklemekten gözlerimizin feri sönüyor, Gözetleme kulesinde bizi kurtarmayacak bir ulusu bekledikçe bekledik.

יְמֵינוּ	מָלְאוּ	קִצְּנוּ	קָרַב	בְּרַחֲבֵינוּ	מָלַכְתָּ	צַעֲדֵינוּ	צָדָו	18
günlerimiz	doldu	sonumuz	yaklaştı	meşahlarımızda	yürümekten	adımlarımızı	Avladılar	
H3117	H4390	H7093	H7126	H7339	H3212	H6806		

כִּי- בָּא : קִצְּנוּ : ס
çünkü geldi sonumuz לֹא : ס
[H0935](#) [H7093](#)

İzlerimizi sürüyolar, Sokaklarımızda gezemez olduk. Sonumuz yaklaştı; günlerimiz tükendi, Çünkü sonumuz geldi.

רִלְקָנוּ	הַהָרִים	עַל-	שָׁמַיִם	מִנְשָׁרָיו	רִדְפֵינוּ	הָיוּ	קָלִים	19
kovaladılar-bizi	dağlar	üzerinde	gökler	kartallardan	kovalayanlarımız	oldular	Hızlı	
H1814	H2022		H8064	H5404	H7291	H1961	H7031	

בְּמִדְבָּר : אָרְבוּ : לָנוּ : ס
çölde pusuya-yattılar bize ס
[H0693](#)

Bizi kovalayanlar gökteki kartallardan çevikti, Dağların üstünde kovaladılar bizi, Çöide bize pusu kurdular.

אָמַרְנוּ	אָשַׁר	בְּשִׁחִיתוֹתָם	נִלְכַּד	יְהוָה	מְשִׁיחַ	אֶפְרִינוּ	רֵיחַ	20
dedik	ki	çukurlarında-onların	yakalandı	Yahve	meshedilmiş	burunlarımız	Nefesi	
H0559		H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307	

בְּצִלּוֹ : נַחֲיָה : ס
gölgesinde-onun yaşarız milletler-arasında לֹא : ס
[H2421](#) [H6738](#)

Yaşam soluğumuz, RABbin meshettiği kral onların çukurunda yakalandı; Hani onun için, ‹‹Ulusların arasında onun gölgesinde yaşayacağız›› dediğimiz.

